

Modell Modèle Modello Model	DR 5 Art.Nr. 11625701
--------------------------------------	-------------------------

Masse (L x B x H) Dimensions (L x L x H) Dimensione (L x L x A) Afmeting (L x B x H)	485 x 195 x 195 mm 1.6 x 0.6 x 0.6 ft
---	---

Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto Leeggewicht	2.5 kg 3.5 lbs
--	------------------

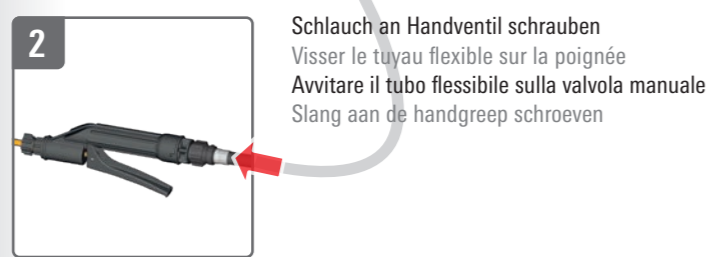
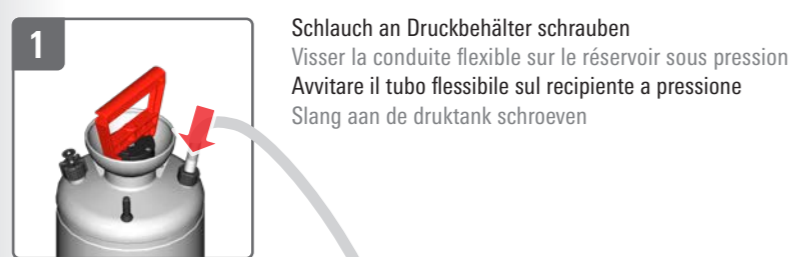
Betriebsdruck Pression de service Pressione d'esercizio Bedrijfsdruk	max. 4 bar max. 58 psi
---	--------------------------

Zulässige Betriebstemperatur Température de service admissible Temperatura d'esercizio ammissibile Toegestane bedrijfstemperatuur	5–30 °C 41–86 °F
--	--------------------

Behälterinhalt Capacité du récipient Capacità del contenitore Inhoud tank	8 l 2 US gal
--	----------------

Füllinhalt Capacité nominale Capacità nominale Vulvolume	5 l 1.3 US gal
---	------------------

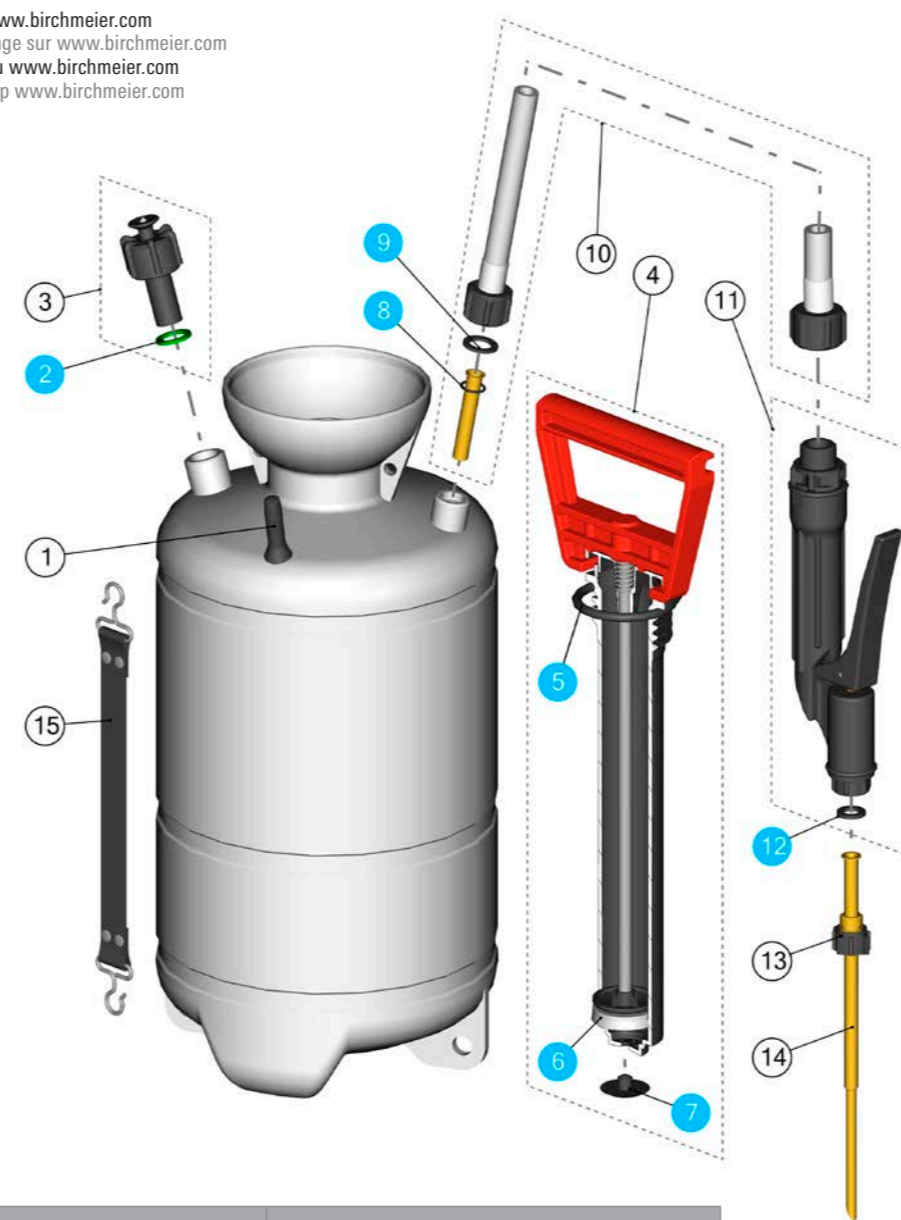
Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione Ingebruikname



Ersatzteile Pièces de rechange Ricambi Reserveonderdelen

● Dichtungssatz Pochette de joints Set di guarnizioni Set dichtingen	Art.Nr. 11629801-SB
11 Handventil Poignée Valvola manuale Handgreep	Art.Nr. 10495007
14 Pulverrohr Messing Tube de poudrage laiton Tubo per polveri ottone Stuiflans messing	Art.Nr. 11422101
3 Überdruckventil 4 bar Soupape de surpression 4 bar Valvola di sovrappressione 4 bar Overdrukklep 4 bar	Art.Nr. 11617902-SB
4 Pumpe Pompe Pompa Pomp	Art.Nr. 11906301

1 Nr. 1 bis 15: Diese Ersatzteile finden Sie auf www.birchmeier.com
N° 1 à 15: Vous trouverez ces pièces de rechange sur www.birchmeier.com
N. da 1 a 15: Questi ricambi sono disponibili su www.birchmeier.com
Nr. 1 t/m 15: Deze reserveonderdelen vindt u op www.birchmeier.com



Störungen beheben Réparer des dysfonctionnements Eliminazione dei guasti Storingen verhelpen

	am Behälter du réservoir sul contenitore aan de tank	an der Pumpe à la pompe sulla pompa aan de pomp	Pulvergarnitur Set de pulvérisation Set per erogazione di polvere Poeder Doseer Set
Kein / wenig Druck Peu / pas de pression Nessuna / poca pressione Geen / weinig druk		6 Manschette ersetzen Remplacer la manchette Sostituire il manicotto Manchet vervangen	
		7 Pumpendichtung ersetzen Remplacer le joint de la pompe Sostituire la guarnizione della pompa Ventieldichting vervangen	
Undicht Pas étanche Non ermetico Lekkage	Muttern festziehen Serrer les écrous Stringere i dadi Moeren vastdraaien	5 Dichtung ersetzen Remplacer le joint Sostituire la guarnizione Dichting vervangen	Muttern festziehen Serrer les écrous Stringere bene i dadi Moeren vastdraaien
	2 Dichtung ersetzen Remplacer le joint Sostituire la guarnizione Dichting vervangen		11 Handventil ersetzen Remplacer la poignée Sostituire la valvola manuale Handgreep vervangen
	9 Dichtung ersetzen Remplacer le joint Sostituire la guarnizione Dichting vervangen		12 Dichtung ersetzen Remplacer le joint Sostituire la guarnizione Dichting vervangen
	3 Überdruckventil ersetzen Remplacer la soupape de surpression Sostituire la valvola di sovrappressione Overdrukklep vervangen		14 Pulverrohr reinigen / ersetzen Nettoyer / remplacer le tube à poudre Pulire / sostituire il tubo polvere Reinig / vervang de poederbuis
Pulverbild schlecht Profil de pulvérisation mauvais Cattiva forma del getto Sproeibeeld slecht			

Pflege und Wartung Nettoyage et entretien Cura e manutenzione Onderhoud

- Regelmässig kontrollieren und reinigen, bei Bedarf ersetzen:
 - Alle Dichtungen
 - Handventil
 - Pulverrohr
 - Überdruckventil
 - Druckbehälter

Contrôler et nettoyer à des intervalles réguliers, remplacer le cas échéant:

- Tous les joints
- Poignée
- Tube de poudrage
- Soupape de surpression
- Réservoir sous pression

Controllare periodicamente e pulire, se necessario sostituire:

- Tutte le guarnizioni
- Valvola manuale
- Tubo per polveri
- Valvola di sovrappressione
- Recipiente a pressione

Regelmatig controleren en reinigen, indien nodig vervangen:

- Alle afdichtingen
- Handgreep
- Stuiflans
- Overdrukklep
- Druktank

i Kein Öl verwenden!

N'utilisez pas d'huile!

Non usare olio!

Gebruik geen olie!

EU Konformitätserklärung Déclaration de conformité UE Dichiarazione di conformità UE EU-conformiteitsverklaring

Wir bestätigen hiermit, dass die unten aufgeführten Sprühgeräte aufgrund der Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Richtlinien entsprechen.

Par la présente, nous confirmons que les pulvérisateurs ci-après indiqués répondent suite à leur conception et leur construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive.

Si conferma che le irroratrici riportate di seguito, per la loro progettazione e costruzione, nonché nella versione che abbiamo immesso sul mercato, sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza e salute delle direttive.

Wij bevestigen hierbij dat de hieronder beschreven sproeiapparatuur op basis van ontwerp en bouwwijze, net als in de door ons in omloop gebrachte uitvoering, voldoet aan de veiligheids- en gezondheidsvereisten conform richtlijnen.

Modell Modèle Modello Model	Einschlägige Richtlinien Directives pertinentes Direttive in materia Fundamentele richtlijnen	Angewandte Normen Normes appliquées Standard applicati Toegepaste normen
DR 5	2006/42/EG 2014/68/EU	EN 13445

Interne Massnahmen stellen sicher, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Der Unterzeichnende handelt im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftleitung.

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences des directives en vigueur et les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Le soussigné agit par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

Le misure interne garantiscono che gli apparecchi in serie siano sempre conformi ai requisiti delle direttive attuali e alle norme applicate. Il sottoscritto agisce per conto e per procura dell'amministrazione.

Interne maatregelen garanderen dat de producten altijd voldoen aan de vereisten van de actuele richtlijnen en aan de toegepaste normen. De ondergetekende handelt in opdracht en met volledige volmacht van de bedrijfsleiding.

Stetten,
28.03.2025

C. Nydegger

Ch. Nydegger
Leiter Entwicklung & Konstruktion
Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

i Unbedingt vor Erstgebrauch lesen
Veuillez lire impérativement avant la première utilisation.

Da leggere assolutamente prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta
Absoluut lezen voor het eerste gebruik

Originalgebrauchsanleitung

Instructions d'utilisation originales

Istruzioni per l'uso originali

Originale gebruiksaanwijzing

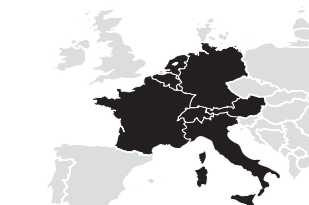
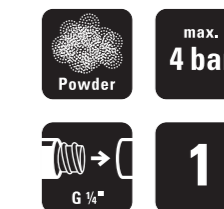
Beigelegte Sicherheitshinweise lesen

Lire les instructions de sécurité jointes

Leggere le indicazioni di sicurezza allegate

Meegeleverde veiligheidsaanwijzingen lezen

5 Liter / 4 bar



Made in Switzerland



www.birchmeier.com

BIRCHMEIER

Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81

info@birchmeier.com

www.birchmeier.com

Weitere Infos unter Produkt DR 5

Informations supplémentaires sous le produit DR 5

Ulteriori informazioni sul prodotto DR 5

Meer informatie vindt u onder product DR 5

Art.Nr. 12095001 | WED25

Herzlich willkommen
 Bienvenue
 Benvenuto
 Hartelijk welkom

In der Welt von Birchmeier. Sie haben sich für ein Gerät des führenden Schweizer Herstellers von Sprüh-, Schaum- und Dosiergeräten entschieden. Funktionalität und Zuverlässigkeit der Produkte und Ihre Zufriedenheit stehen für uns im Mittelpunkt. Wir bieten Ihnen ein umfangreiches Sortiment an Produkten für den Garten, die Landwirtschaft, das Gewerbe und für vielfältige Industrien. **Innovation und Qualität „Made in Switzerland“.** Smart und Swiss seit 1876

Dans le monde de Birchmeier. Vous avez opté pour un appareil du premier fabricant suisse de pulvérisateurs, mousses et appareils de dosage. La fonctionnalité et la fiabilité des produits et votre satisfaction sont au centre de nos préoccupations. Nous vous offrons un vaste assortiment de produits pour le jardin, l'agriculture, l'artisanat et pour de nombreuses industries. **Innovation et qualité „Made in Switzerland“.** Smart und Swiss seit 1876

Nel mondo di Birchmeier. Lei ha acquistato un apparecchio del produttore svizzero leader di irroratori, schiumatrici e dosatrici. Per noi al centro ci sono funzionalità e affidabilità dei prodotti e la Sua soddisfazione. Le offriamo un vasto assortimento di prodotti per il giardino, l'agricoltura, l'artigianato e per svariati settori industriali. **Innovazione e qualità „Made in Switzerland“.** Smart und Swiss seit 1876

In de wereld van Birchmeier. U hebt gekozen voor een apparaat van de vooraanstaande Zwitserse producent voor sproei-, schuim- en dosierapparatuur. Functionaliteit en betrouwbaarheid van de producten staan daarbij, net als uw tevredenheid, voorop. Wij bieden u een uitgebreid assortiment aan producten voor de tuin, de landbouw en de industrie. **Innovatie en kwaliteit „Made in Switzerland“.** Smart und Swiss seit 1876

Verwendung
 Utilisation
 Uso
 Gebruik



Verwendung: Zur Verwendung mit trockenen Pulver und anderen rieselfähigen Stoffen (Diatomeerde, Steinhohl, Urgesteinsmehl, Algenkalkpulver etc.).
Ungeeignet: Nicht geeignet für klumpende, klebrige sowie grobkörnige Stoffe und Flüssigkeiten
Utilisation: Pour une utilisation avec de la poudre sèche et d'autres matériaux à écoulement libre (Terre de diatomées, poudre de pierre, poudre de roche, poudre de chaux d'algues, etc.). Ne convient pas aux substances et aux liquides grumeleux, collants et à gros grains
Inapproprié: Ne convient pas aux substances et aux liquides grumeleux, collants et à gros grains
Uso: Da utilizzare con polvere secca e altri materiali a flusso libero (Terra di diatomee, polvere di pietra, polvere di roccia, polvere di alghe e calce, ecc.).
Non adatto: Non adatto a sostanze e liquidi grumosi, appiccicosi e a grana grossa
Gebruik: Voor gebruik met droog poeder en andere vrij stromende materialen (Diatomeënaarde, steenpoeder, steenpoeder, algenkalkpoeder, enz.).
Ongeschikt: Niet geschikt voor klontjerige, plakkerige en grofkorrelige stoffen en vloeistoffen

Übersicht
 Aperçu
 Panoramica
 Overzicht

DR 5



Pompe mit Tragegriff und Pulverrohrhalterung
 Pompe avec poignée et support pour lance de poudre
 Pompa con impugnatura e supporto per tubo polvere
 Pomp met handvat en poederbuis houder

Einfülltrichter
 Entonnoir de remplissage
 Tramoggia
 Vultrechtcr

Überdruckventil
 Soupape de surpression
 Valvola di sovrappressione
 Overdrukklep

4 bar (58 psi)

Druckluftventil
 Vanne pneumatique
 Valvola dell'aria compressa
 Drukluichtklep

Traggurt
 Bretelle
 Tracolla
 Draagriem

Pulverrohr ø 4 mm
 Lance de poudre ø 4 mm
 Tubo della polvere ø 4 mm
 Poederbuis ø 4 mm

25 cm (0.8 ft)

Handventil
 Poignée
 Valvola manuale
 Handgreep

Schlauchleitung
 Tuyau flexible
 Tubo flessibile
 Slang

1.5 m (4.9 ft)

Druckbehälter
 Réservoir sous pression
 Recipiente a pressione
 Druktank

51 (1.3 US gal)

Druckluft (Luftpolster)
 Air comprimé (cousin d'air)
 Aria compressa (intercapedine d'aria)
 Drukluft (lucht buffer)

Füllinhalt
 Capacité nominale
 Capacità nominale
 Vulvolume

ca. 21 (0.5 US gal)

Optionales Zubehör
 Accessoires en option
 Accessori opzionali
 Optionele accessoires

Art.Nr. 11947101
 Mini-Flex
 Mini-Flex
 Mini-Flex
 Mini-Flex

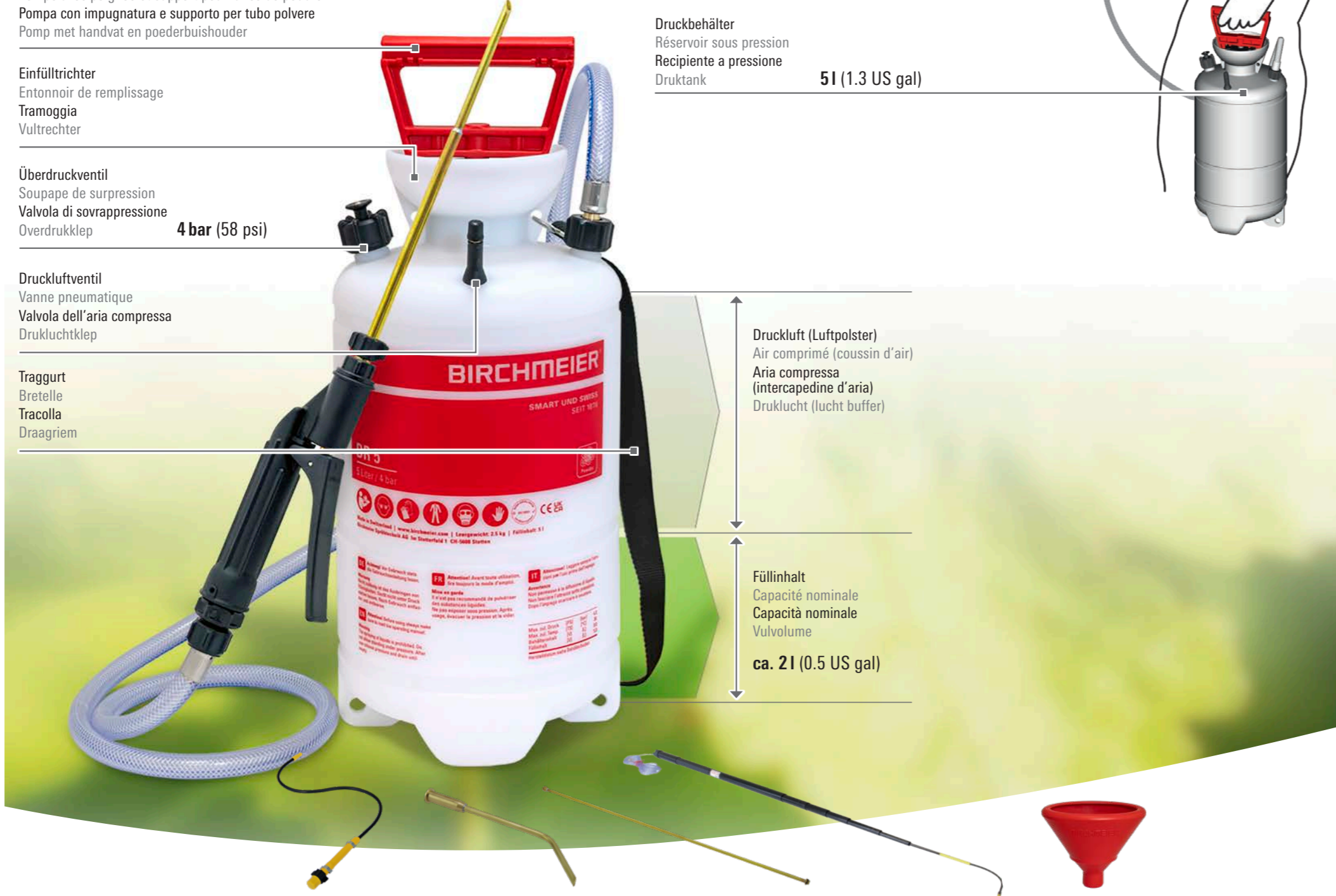
Art.Nr. 11435001-SB
 Gekrümmte Injektionsnadel ø 2 mm
 Aiguille d'injection courbe ø 2 mm
 Ago per iniezione curvo ø 2 mm
 Gebogen injectienaald ø 2 mm

Art.Nr. 10960601
 Verlängerung 1 m
 Extension 1 m
 Estensione 1 m
 Uitbreiding 1 m

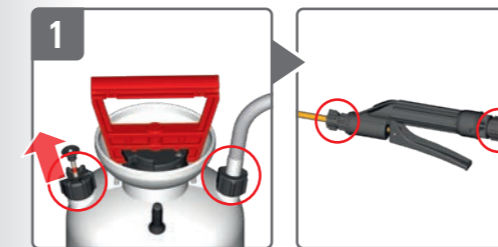
Art.Nr. 11935401
 XL 8 D Teleskoplanze 7 m
 XL 8 D lance télescopique 7 m
 XL 8 D tubo telescopico 7 m
 XL 8 D Telescop extension 7 m

Art.Nr. 12140601
 Pulver Trichter oval, ø 3.2 cm
 Entonnoir à poudre ovale, ø 3.2 cm
 Imbuto per polvere ovale, ø 3.2 cm
 Poeder trechter ovaal, ø 3.2 cm

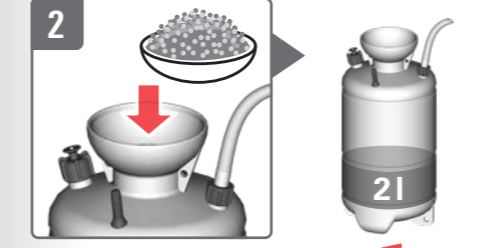
www.birchmeier.com
 Weiteres Zubehör
 D'autres accessoires
 Altri accessori
 Verdere accessoires



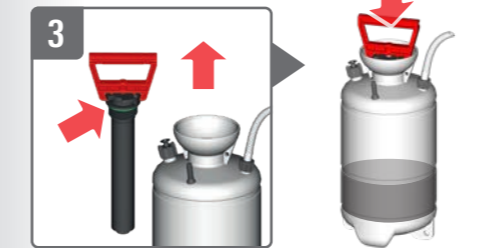
1 Behälter befüllen
 Remplir le récipient
 Riempire il contenitore
 Tank vullen



Verbindungen und Überdruckventil überprüfen
 Contrôler les connexions et la soupape de surpression
 Controllare i collegamenti e la valvola di sovrappressione
 Controleer de verbindingen en de overdrukklep



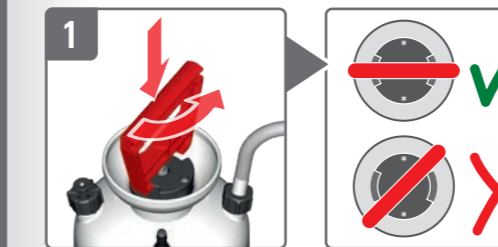
Ca. 2 l Pulver einfüllen
 Environ Versez 2 l de poudre
 Circa Versare 2 l di polvere
 Ongeveer Giet 2 l poeder



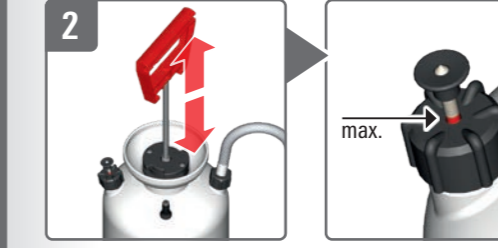
Dichtungsring kontrollieren
 Pompe festschrauben
 Contrôler la bague d'étanchéité
 Visser la pompe
 Controllare l'anello di tenuta
 Avvitare bene la pompa
 Afdichtingsring controleren
 Pomp vastschroeven

i Nicht zuviel Pulver einfüllen
 Ne versez pas trop de poudre
 Non versare troppa polvere
 Giet niet te veel poeder

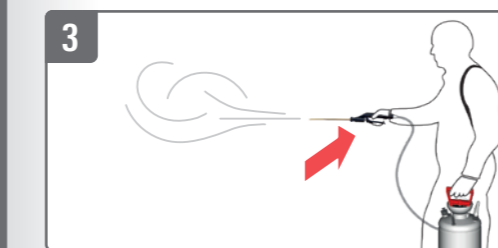
2 Gebrauch
 Utilisation
 Uso
 Gebruik



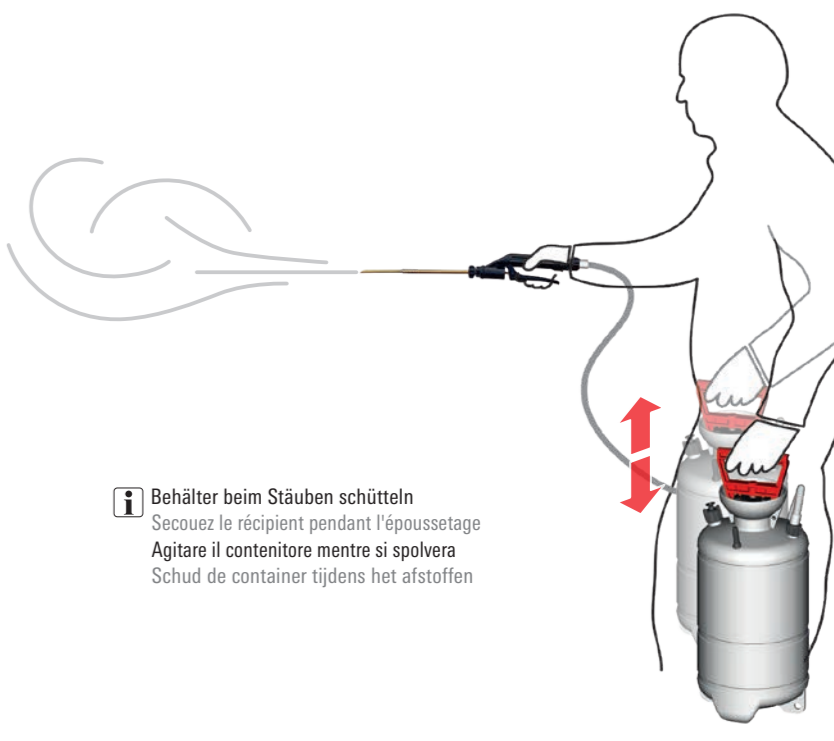
Pompe korrekt entriegeln
 Déverrouiller correctement la pompe
 Sbloccare correttamente la pompa
 Pomp correct ontgrendelen



Druck aufbauen
 Augmenter la pression
 Creare pressione
 Druk opbouwen



Pompe verriegeln
 Gerät schultern – Stäuben
 Verrouiller la pompe
 Mettre l'appareil sur l'épaule – Poudre
 Bloccare la pompa
 Indossare l'apparecchio – Polvere
 Pomp vergrendelen
 Apparaat op uw schouders plaatsen – Stof

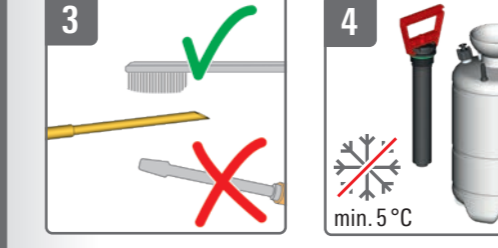


i Behälter beim Stäuben schütteln
 Secouez le récipient pendant l'époussetage
 Agitare il contenitore mentre si spolvera
 Schud de container tijdens het afstoffen

3 Nach dem Gebrauch
 Après l'utilisation
 Dopo l'uso
 Na het gebruik



Druck ablassen
 Leeren
 Relâcher la pression
 Vider
 Sfiatare la pressione
 Suotare
 Druk aflaten
 Leegmaken



Pulverrohr reinigen. Behälter immer leer, offen und frostgeschützt lagern
 Nettoyez le tube de poudre. Entreposer le récipient toujours vide, ouvert et à l'abri du gel
 Pulire il tubo della polvere. Immagazzinare il contenitore sempre vuoto, aperto e protetto dal gelo
 Reinig de poederbuis. Tank altijd leeg, open en vorstvrij opslaan

i Kein Öl verwenden!
 N'utilisez pas d'huile!
 Non usare olio!
 Gebruik geen olie!

i Restmenge fachgerecht entsorgen
 Jeter la quantité restante correctement
 Smaltire l'importo residuo in modo corretto
 Gooi het resterende bedrag op de juiste manier weg

! Nicht mit dem Mund durchblasen: Vergiftungsgefahr!
 Ne pas souffler dedans avec la bouche: risque d'empoisonnement!
 Non soffiare con la bocca: pericolo di intossicazione!
 Niet met de mond doorblazen: gevaar op vergiftiging!

Parkposition
 Position rangement
 Posizione di stazionamento
 Parkeerpositie



Pulverrohrhalterung
 Support pour lance de poudre
 Supporto per tubo polvere
 Poederbuisjeshouder